

**Firma:**  
Entreprise, Company

**Ansprechpartner:**  
Contact, Contact person

**PLZ, Ort:**  
Code postal, Ville  
Postcode, Town

**Telefon:**  
Téléphone, Phone

**E-Mail:**  
Email, E-Mail

**Angebot**  
Offre, Offer

Objektangebot       Planung  
Offre commerciale, Project quotation      Étude technique, Planning

**Welche Räume erhalten Fußbodenheizung:**  
Quels locaux ont un chauffage par le sol? Which rooms will get an underfloor heating?

**Welche Räume erhalten Wandheizung:**  
Quels locaux ont un chauffage mural? Which rooms will get a wall heating?

**Abgabetermine**  
Date de remise, Release date

Kalkulieren Sie bitte mit mindestens 10 Werktagen für eine komplette Planung und 5 Werktage für ein Objektangebot.  
Für Projekte über 500 m<sup>2</sup> rechnen Sie mit ca. 15 Werktagen.  
Veuillez calculer avec au moins 10 jours ouvrables pour une planification complète et 5 jours ouvrables pour une offre immobilière. Pour les projets de plus de 500 m<sup>2</sup>, comptez environ 15 jours ouvrables.  
Please calculate with at least 10 working days for a complete planning and 5 working days for a project quotation. For projects over 500 m<sup>2</sup>, allow about 15 working days.

**1. Wunschtermin:**  
Date souhaitée, Desired date

**2. Letzter Abgabetermin (FIX):**  
Dernière date (FIXE), Release date (FIX)

**Besonderheiten und Anmerkungen:**  
Particularités et remarques, Particularities and remark

**Verantwortlicher Erfasser, Datum, Unterschrift:**  
Responsable, date, signature  
Responsible person, date, signature

**Bauvorhaben:**  
Projet, Building project

**Ort:**  
Ville, Place

**Heizquelle**  
Source de chaleur, Heating source

Brennwert       Wärmepumpe       Sonstige  
Chaudière à condensation, Pompe à chaleur, Autre,  
Condensing boiler Heat pump Other

Vorlauftemperatur: °C  
Température de départ, Flow temperature

Innentemperatur (T<sub>i</sub>) nach Norm  
Température de départ (T<sub>i</sub>) selon norme, Standard internal temperature (T<sub>i</sub>)

Innentemperatur (T<sub>i</sub>) nach Vereinbarung: °C  
(oder gesondertes Beiblatt benutzen)  
Température intérieure (T<sub>i</sub>) selon accord (ou sur page séparée)  
Internal temperature (T<sub>i</sub>) according agreement (or on separate supplement)

**Verteilerstandorte**  
Positions, Positions

KG       EG  
Sous-sol, RDC,  
Basement Ground floor

1. OG       DG  
1<sup>er</sup> étage, Combles,  
1<sup>er</sup> floor Top floor

**Gebäudedaten** Données bâtiment EU, Building data EU

Grundrisse       Schnitte  
Plans, Sections,  
Ground plans Sections

**Verteiler** Collecteurs, Manifolds

Standard       Durchflussmengenanzeiger Avec indicateur de débit, Including flow indicator  
Standard, Standard

Konstant-Durchflussregler  
Régulateur de débit constant,  
Constant flow regulator

**U-Werte** Valeurs U, U values

GEG 2020 Seulement en l'Allemagne, Only Germany

gem. Vereinbarung: **AW =** **W/m<sup>2</sup>K**  
Selon accord, according to agreement CE, WA

**AF =** **W/m<sup>2</sup>K**      **FB =** **W/m<sup>2</sup>K**  
FE, IW      PL, FL

**AT =** **W/m<sup>2</sup>K**      **DA =** **W/m<sup>2</sup>K**  
PE, ED      TO, RO

**Fußbodenaufbau OKFF**  
Construction de sol à partir du bord sup. du plancher prêt  
Floor construction from top edge ready floor

GEG 2020 Seulement l'Allemagne, Only Germany       DIN EN 1264-4 Selon EN 1264-4 According to EN 1264-4

gem. Vereinbarung: Selon accord, according to agreement

**KG =** **cm**      **EG =** **cm**  
Sous-sol, Basement      RDC, Ground floor

**1. OG =** **cm**      **DG =** **cm**  
1<sup>er</sup> étage, 1<sup>er</sup> floor      Combles, Top floor

**Nicht durch FBH beheizte Geschosse**  
Étages sans chauffage par le sol, Floors without underfloor heating

KG       EG       DG       etc.  
Sous-sol, Basement      RDC, Ground floor      1<sup>er</sup> étage, 1<sup>er</sup> floor



